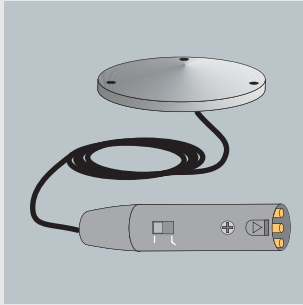
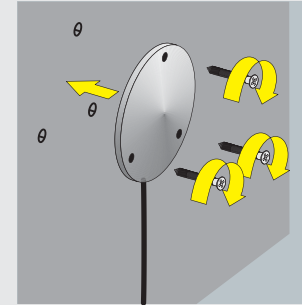


1 Setting Up



Grenzflächenmikrofone sind unauffällig und einfach zu platzieren. Deshalb eignen sie sich besonders für „mikrofonscheue“ Menschen und Anwendungen, wo kein Mikrofon sichtbar sein darf.
Boundary-layer microphones are unobtrusive and easy to position. They are therefore ideal for "microphone-shy" people and for situations in which it is important that the microphone is not visible.
Les microphones de surface ne se remarquent pas et sont très simples à installer. Ils sont donc parfaitement adaptés aux personnes timides devant un microphone et pour des applications où ils doivent être invisibles.
Los micrófonos de zona de presión pasan desapercibidos y son fáciles de colocar. Por ello se recomiendan a personas "tímidas" y para aplicaciones donde el micrófono no debe estar a la vista.

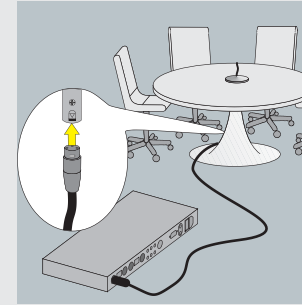


Mikrofon auf eine mindestens 70 x 70 cm große Grenzfläche legen, aufkleben oder an Wänden bzw. Decken festschrauben. Mikrofon aber niemals frei hängend montieren!
Stick the microphone to a nearby surface that is at least 70 x 70 cm in size. Alternatively, screw it to a wall or ceiling. The microphone must never be installed suspended from a single point.
Disposer, coller ou visser le microphone sur une surface restreinte d'au moins 70 x 70 cm, ou sur le mur ou au plafond. Ne jamais suspendre ce microphone !
Colocar el micrófono sobre una superficie mínima de 70 x 70 cm, o pegar, o atornillar en paredes o techos. No montar jamás el micrófono sin una base.

1 Setting Up



Beim Kleben ein Stück der Klebemasse abziehen, weich kneten und auf die gereinigte Rückseite des Mikrofons aufkleben. Mikrofon an die gewünschte Stelle andrücken.
If sticking the microphone to a surface, pull off a piece of the adhesive, knead it until it becomes soft, then stick it on the cleaned rear side of the microphone. Press the microphone into the desired position.
Pour le collage, prendre un morceau de la masse collante, bien malaxer et le fixer sur le verso nettoyé du microphone. Fixer le microphone à l'endroit souhaité par simple pression.
Coger un poco de masa para pegar, amasar hasta que esté suave, pegar la masa en la parte trasera del micrófono y pegar el micrófono ejerciendo una ligera presión en el lugar deseado.

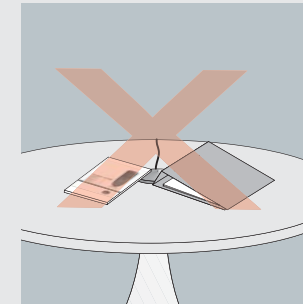


Mikrofon am Eingang eines Audio-Mixers mit Phantomspeisung mit einem XLR Kabel anschließen und die Lautstärke einstellen. Weitere Informationen finden Sie auf der Rückseite.
Using an XLR cable, connect the microphone to the input on an audio mixer with phantom power and adjust the volume. Further information can be found overleaf.
Raccorder le microphone avec un câble XLR à l'entrée d'une table de mixage audio avec alimentation fantôme et régler le niveau sonore. Voir au verso les informations complémentaires.
Conectar el micrófono en la entrada de un mezclador de audio con alimentación fantasma mediante un cable XLR y ajustar el volumen. Encontrará más información al dorso.

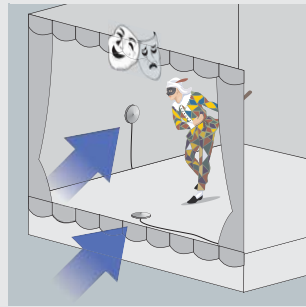
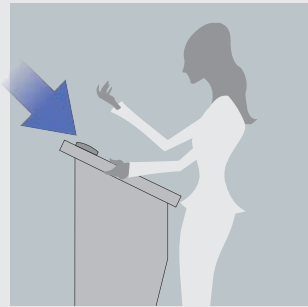
2 Application



Bei Mikrofonen mit einer halbkugelförmigen Richtcharakteristik wird der Schall aus allen Richtungen gleich stark aufgenommen. Speziell in Raumbereichen, die von Lautsprechern beschallt werden, ist der Einsatz von Grenzflächenmikrofonen aufgrund der erhöhten Feedbackgefahr nur sehr eingeschränkt zu empfehlen. Auf Grenzflächenmikrofone dürfen keine Unterlagen oder sonstige Gegenstände gelegt werden!
Microphones with a hemispherical polar pattern record sound from all directions at the same level. Especially in spaces where loudspeakers are relaying the sound, the use of boundary-layer microphones should generally be avoided because of the increased risk of feedback. Documents and other items must not be placed on top of boundary-layer microphones.
Pour les microphones à directivité hémisphérique, le son venant de toutes les directions est capté avec la même intensité. Plus particulièrement dans les espaces fermés avec haut-parleurs, l'utilisation de microphones de surface n'est recommandée qu'avec restrictions en raison du risque élevé de feedback. Aucun document ou autre objet ne doit être posé sur les microphones de surface !
En micrófonos con una característica direccional en forma hemisférica se captan con la misma intensidad todas las ondas sin importar su procedencia. El uso de micrófonos de zona de presión es muy restringido en lugares en los que se utilizan altavoces debido al alto peligro de retroalimentación. No apoye ni documentos ni otros objetos sobre el micrófono de zona de presión.



2 Application



Grenzflächenmikrofone können Sie einfach auf Konferenztische, Rednerpulte oder Resonanzdeckel legen, oder mit der Klebmasse am Klavierdeckel befestigen. Für Bühnenaufnahmen schrauben Sie das Mikrofon am Bühnenboden oder an den Wänden fest.

A boundary-layer microphone is easy to position on a conference table, lectern or soundboard, or to attach to a piano lid using adhesive. For recording sound on a stage the microphone should be screwed securely to the stage floor or wall.

Les microphones de surface peuvent être posés tout simplement sur des tables de conférences, pupitres d'orateurs ou couvercles de résonance. Ils peuvent également être collés sur le couvercle du piano avec la masse collante. Pour les enregistrements de scène, fixer le microphone sur le sol de la scène ou aux murs.

Los micrófonos de zona de presión pueden colocarse sobre mesas de conferencias, atrios de retórica o techos de resonancia, o se pueden sujetar con masa para pegar en la tapa del piano. Para grabar sobre escenarios atornille el micrófono en el suelo del escenario o en la pared.

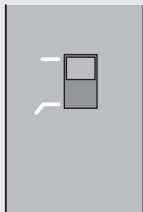
3 Volume Configuration

Passen Sie den Eingangspegel am Audio-Mixer an. Verstellen Sie beim Besprechen des Mikrofons das Gain Potentiometer und beobachten Sie gleichzeitig die Pegelanzeige. Für optimale Ergebnisse empfehlen wir einen möglichst hohen Eingangspegel um einen optimalen Signal-Rauschabstand zu erhalten. Beachten Sie jedoch, dass die Pegelanzeige auch bei lautem Besprechen des Mikrofons nie in den roten Bereich gerät, da es sonst zu unangenehm klingenden Verzerrungen kommen kann. Erhöhen Sie den Eingangspegel vorsichtig bis die Pegelanzeige gerade nicht rot aufleuchtet. Nachdem Sie diese Schritte ausgeführt haben, können Sie nun die Lautstärke Ihres Mikrofons am Ausgangsregler Ihres Audio-Mixers regulieren. Adjust the input level on the audio mixer. Adjust the gain potentiometer whilst speaking into the microphone, and at the same time observe the level indicator. For best results we recommend using the highest possible input level in order to maintain the best possible signal-to-noise ratio. However, even when someone is speaking loudly into the microphone you should take care to ensure that the level indicator never moves into the red zone; failure to ensure this can result in unpleasant-sounding distortions. Carefully increase the input level until the level indicator is just below the red zone. Once you have carried out these steps you can now use the output controller on your audio mixer to adjust the volume of your microphone.

Adapter le niveau d'entrée à la table de mixage audio. En parlant dans le microphone, régler le potentiomètre de gain et observer simultanément l'indicateur de niveau. Pour les meilleurs résultats, nous recommandons un niveau d'entrée le plus élevé possible pour obtenir un rapport signal/bruit optimal. Veiller toutefois à ce que l'indicateur de niveau ne passe pas dans la zone rouge en parlant fort devant le microphone afin de ne pas risquer de distorsions désagréables. Augmenter lentement le niveau d'entrée jusqu'à ce que l'indicateur de niveau ne passe pas au rouge. Après avoir effectué ces opérations, il est alors possible de régler le niveau sonore du microphone sur le régulateur de sortie de table de mixage audio.

Ajustar el nivel de entrada en el mezclador de audio. Ajustar el potenciómetro de la ganancia al hablar por el micrófono y observar al mismo tiempo el indicador de nivel. Para lograr unos resultados óptimos, recomendamos, en la medida de lo posible, un nivel de entrada elevado para conseguir una distancia óptima entre la señal y el ruido. Tener en cuenta que el indicador de nivel nunca debe entrar en la zona roja, ni tan siquiera al hablar fuerte al micrófono, porque de no ser así podría producir distorsiones desagradables. Subir el nivel de entrada con cuidado hasta que el indicador de nivel se ilumine de color rojo. Tras haber realizado esta operación se puede regular el volumen del micrófono desde el regulador de salida del mezclador de audio.

4 Bass Cut Configuration



Rumpel- und Windgeräusche können tieffrequente Störgeräusche verursachen. Die schaltbare Tiefenabsenkung reduziert diese Verzerrungen zusätzlich. Die Steilheit des Filters beträgt 12 dB/Oktave bei einer Eckfrequenz von 150 Hz. Die Tiefenabsenkung wirkt auch dem Naheffekt entgegen, der bei geringen Mikrofonabständen (weniger als 15 cm) zur Schallquelle auftreten kann.

Noise from the wind and rumbling noises may cause low-frequency interference noise. The microphone's switchable bass cut filter further reduces low-end distortion. The filter slope is more than 12 dB/octave at 150 Hz and below. The bass cut also minimizes the proximity effect that may arise when close-in miking from less than 6 inches.

Les ronronnements ou bruits de souffle peuvent entraîner des bruits gênants à basse fréquence. Le sélecteur de réduction des basses commutable concourt à réduire ces distorsions. La pente du filtre est de 12 dB/octave pour une fréquence de coupure de 150 Hz. La réduction des basses neutralise par ailleurs l'effet de proximité qui peut se produire lorsque le micro se trouve à faible distance (moins de 15 cm) de la source sonore.

El ruido producido por el balanceo y el viento puede provocar ruido de interferencia de frecuencia baja. La atenuación de bajos conmutable reduce aun más estas distorsiones. La transductancia del filtro asciende a 12 dB/octava con una frecuencia de corte de 150 Hz. La atenuación de bajos contrarresta también el efecto de proximidad que puede producirse con reducidas distancias (de menos de 15 cm) entre el micrófono y la fuente sonora.

Dieses Produkt entspricht den in der Konformitätserklärung angegebenen Normen. Sie können die Konformitätserklärung auf <http://www.akg.com> oder per E-Mail an sales@akg.com anfordern. This product conforms to the standards listed in the Declaration of Conformity. To order a free copy of the Declaration of Conformity, visit <http://www.akg.com> or contact sales@akg.com. Ce produit est conforme aux normes citées dans la Déclaration de Conformité, dont vous pouvez prendre connaissance en consultant le site <http://www.akg.com> ou en adressant un e-mail à sales@akg.com. Este aparato corresponde a las normas citadas en la declaración de conformidad. Esta última está disponible en el sitio <http://www.akg.com> o puede ser solicitada al correo electrónico sales@akg.com.

Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung als PDF Download unter www.akg.com. Further information can be found in the operating instructions as a PDF download from www.akg.com. Pour toutes informations complémentaires, consulter la Notice d'utilisation à télécharger au format PDF sur le site www.akg.com. Obtendrá más información en el manual de funcionamiento que puede descargar en formato PDF en www.akg.com.

www.akg.com

AKG Acoustics GmbH

Lemböckgasse 21-25, 1230 Vienna /AUSTRIA, phone: + 43 1 86654 0
e-mail: sales@akg.com

For other products and distributors worldwide visit www.akg.com or www.harman.com

Specifications subject to change without notice. Technische Änderungen vorbehalten. Ces caractéristiques sont susceptibles de modifications. Ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche tecniche. Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas. Especificações sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

H A Harman International Company

10/09/9100 U 13170

AKG SOUNDS BETTER

